

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabl. betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

Andor Károly
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termétek szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Nemzetgazdaságunkról.

— július 26.

(—a.) Nincs itt helye kutatni, vajjon hazánk politikai és nemzeti önállósága fénykorát csak a jövőben fogja-e megérni, vagy már megérte-e, még ha ilyes vizsgálódás némileg biztos eredményre vezethetne is. Az azonban annál bizonyosabb, hogy az ország nemzetgazdasági fénykora a jövőtől várandó. Magyarország nemzetgazdasági tekintetben hátróztottan ifju korát éli. Talaja kimerítetlen, gazdag, ős talaj, melyet mindössze napjainkban vontak jobban a gazdasági használat körébe.

A hazánk jövőjében való hit a magyar nép szent evangéliuma. Am az ország politikai és nemzeti jövője egyedül nemzetgazdasága virágzásában nyerhet állandóságot. A nemzetiség és szabadság legszentebb javainak sikeres oltalmazására nem elégséges hön epedezni utánuk, sem nem elégséges kockára tenni értük mindent, ha az embernek kevese, vagy semmije; megkívántatik az is, hogy legyen mit kockára tenni s pedig több is, mint az ember élete és vére. Szabadság és nemzetiség nem vivhatók ki, se nem oltalmazhatók élettel és vérrel csupán, hanem szellemi és anyagi hatalommal, miveltséggel és gazdasággal. Magyar- és Lengyelország amiatt jutottak tönkre, hogy e hatalmuk hiányzott, noha min-

denüket fölázdozták a nemzetiség és szabadság ügyéért; e „minden” kevés volt: meghalni kész, lekoncolni való tetemekből állott.

Széchenyi István másképen gondolkozott arról az utról és módról, melyen hazánk nemzeti és politikai jövője megteremtendő. Ő egyedül az ország nemzetgazdasági jövőjében látta a biztos alapot, melyre a másik kettőt építhet. Ő másképp gondolkozott, mint a nemzet tetemesen nagyobb része, mely azt hiszi, nemzeti önállósága és szabadsága elérésére jobbat nem tehet, mintha, amennyire tőle telik, sürgeti és élete legjavát azzal tölti el, hogy tanácskozik a fölött, amit magára nézve legüdvösebbnek tart és amit jog utján vél igényelhetni.

Emellett azonban, véleményünk szerint, elfelejti oly eszközökkel szerelni föl magát, melyek neki, mint kérvényezőnek és követelőnek hasznára válhatnak. Csak a hatalmas, a tekintélyes iránt mutatkozik az ember hajlandónak, kívánalmait teljesíteni; a tehetetlennel úgy szokás bánni, mint a koldussal és tetszés szerint ajtót csuknak előtte, mitsem törődve vele, van-e joga vagy nincs. A szellemi és anyagi hatalom kölcsönöz csak nyomatókat valamely népnek, mikor szent kincsei harcosaként sikra száll.

Aligha létezik Európában oly ország, melyet lakosai oly hön s oly áldozatra készen szeretnének

mint Magyarországot. A hazafiság kivált pedig a felázdozó, első erénye a magyarnak. De mi erősen hisszük és valljuk, hogy a magyar az erényét sokkal jobban érvényesíthetné, mint teszi: egész életét magas politikával töltvén el, még ha a politika nem hivatása is, és hazafiúi érzelmeit mindennemű külsőségekben szabadjára eresztvén. Azt hiszik: használhatni a hazának, ha azt szóval és írásban mindenek fölé emeli és a hön termékeket kelleténél jobban magasztalja.

Mi sokkal hathatósabbnak tartanók azt a hazafiságot, mely abban állana, hogy a hazáért egyetlen egy órát sem töltene az ember haszontalan szófecsérléssel, hanem e helyett annál buzgóbban iparkodnék az ország hatalmát öregbiteni és pedig azzal, hogy kiki saját gazdaságán igyekeznék feljebb vergődni. Akkor azáltal, hogy kiki a maga körében a műveltség előmozdításán munkál, az egész nemzet műveltsége öregbül, az ember nem is tudja, mi módon.

Hazánkra nézve az a legjótékonyabb hazafiság, mely szerint kiki magánuton, erkölcsileg megengedett módon, amennyire teheti, gazdagsága gyarapításán és a műveltségi kör szélesítésén fáradozik.

De nemzeti és politikai önállóságának teljes mértékben csak akkor fog örvendeni hazánk, ha

nemzetgazdasága a virágzás magas fokára jut. Állami és nemzeti létezése ettől függ és pedig nem csekély mértékben.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Államsegély.** A m. kir. földművelésügyi miniszter az *izbugyahosszumezői* mintagazdaság részére ténhén beszerzési célra 150 koronát adományozott.

(**Városi közgyűlés.** Folyó hó 25-én Sátoraljujhely rend. tan. város képviselőtestülete közgyűlést tartott, melynek lefolyásáról jövő számunk közöl tudósítást.

(**Utépítés.** A Sátoraljujhelytől Bereczki-Vajdácska felé vivő közút kiépítése, mint bennünket értesítenek nagy erővel kezdődött meg, s szépen halad előre. A vármegye ezen intézkedése régen érzett közlekedési bajt orvosolt s a vidéki lakosság körében általános meglepedést, örömet keltett.

(**Közigazgatási bejárás.** A kereskedelmi miniszter végleg határozott a Sztrajnyán-izbugyai ut kiépítésének tárgyában. — Az ut rendszeres kiépítése összefüggésben van az új Labore hid építésével, a miniszter a közigazgatási bejárást is elrendelte már, mely *Fejér Elemér* szolgabíró közbenjötté mellett a múlt héten foganatosítva is lett. Ez alkalommal azonban az érdekeltség megállapodásra nem jutott és egy újabb eljárás válik szükségessé.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A Műdarab.

Írta: Csehov Antal.

Az orosz eredetiből fordította:

Zsarkovics Kálmán.*

A hóna alatt szorongatva valamit, ami a „Berzseveja Vjedomoszti” 220. számba volt begöngyölve, Szmirnov Szása, anyjának egyetlen fia, savanyu arcot vágott és bement a doktor Koselykov dolgozó szobájába.

— Ah, kedves fiatal ur! fogadta az orvos.

— Nos, hogy érezzük magunkat? Mi jót hozott?

Szása egyet rándított a szemével, a szívére tette a kezét és megindult hangon mondta:

— Tiszteltette önt Nikolajevics Iván, a mama is köszönetét küldte... En egyetlen fia vagyok az anyámnak és ön megmentette az életemet... kigyógyított egy veszélyes betegségből és... nem tudjuk, mivel háláljuk meg ezt önnek.

— Jól van, fiatal ur! — szakította félbe a doktor, ellágyulva a

* Mutatvány a most megjelent Csehov „Tarka históriák”-ból.

hálától. — En csak azt tettem, amit más is megtett volna az én helyemen...

— En egyetlen fia vagyok anyámnak... Mi szegény emberek vagyunk és természetesen nem fizethetjük meg az ön fáradságát, és... ez nagyon bánt bennünket, doktor ur, ámbar, különben, a mama és én... egyetlen fia anyámnak, nagyon kérjük, legyen szives elfogadni hálánk jeléül... ezt a tárgyat, mely... nagyon drága tárgy, antique bronceból... ritka műdarab.

— Felesleges! — ráncolta össze a doktor a szemöldökét. — Nos, mire való az?

— Nem, kérem, ne utasítsa el, mormogta tovább Szása, lefejtve a borítékot. — Ön megsérti a mamát és engem, ha visszautasítja... Igen szép tárgy... antique... bronceból... Megbaldogult atyánktól maradt ránk és úgy őriztük, mint valami drága emléket... Az én papám összevásárolta az antique bronceokat és eladogatta a műbarátoknak... Most a mama és én nem foglalkozunk ezzel...

Szása kibontotta a tárgyat és ünnepélyesen oda tette az asztalra. Ez egy művészi kivitelű, antique

bronce gyertyatartó volt. Egy csoportot ábrázolt: az alapaton két női alak állott Eva costumeben és olyan helyzetben, a minőnek leírásához nincs meg sem a bátorságom, sem a megfelelő temperamentumom. Az alakok kacéran mosolyogtak és egyáltalában olyan kinézésük volt, hogy, úgy látszik, ha vissza nem tartaná őket abbeli kötelességük, hogy fennartsák a gyertyatartót, legránának az alapzatról és oly mulatságot rendeznének a szobában, amire még, kegyes olvasóm, gondolni sem illik.

Ránézve az ajándékra, a doktor lassu mozdulattal megvakarta a füle tövét, egyet krárogott és határozatlanul kifújta az orrát.

— Igen a tárgy, tagadhatatlanul, gyönyörű, — mormogta, — de... hogy is fejezzem ki magam, egy kissé... nem irodalmi izlésű. Ez már nem kivágott ruha, de az ördög tudja mi...

— Miért?
— Nem csak Szuchovoszki, de maga az ördög sem gondolna ki gyalázatosabb dolgot... Hisz az asztalra tenni ilyen phantasmagoriát annyit tenne, mint bepiszkolni az egész lakást!

— Milyen különös szempontból

nézi ön, doktor ur, a művészetet! — mondta sértődve Szása. — Hisz ez műtárgy, nézze csak meg! Annyi szépség és művészet van rajta, hogy a lelket áhítatos érzés tölti el és könnyek tolnak az ember szemébe! Ha az ember ilyen szépséget lát: meglepedezik minden földi dologról... Nézze csak meg, mennyi élet, mily könnyedség, kifejezés!

— Mindezt én jól értem, kedvesem, — vágott közbe a doktor, — de hát én családos ember vagyok, itt szaladgálnak gyermekeim, itt járnak hölgyek...

— Természetes, ha tömeg szempontjából nézzük a dolgot — mondta Szása — akkor, természetesen más színben látjuk ezt a művészi alkossást... De ön, doktor ur, emelkedjék a tömeg fölé, annál is inkább, mert visszautasításával, mélyen elkeserít engem és a mamát is... És egyetlen fia vagyok az anyámnak... ön megmentette az életemet... Mi odaajándékozzuk önnek a ránk nézve legdrágább dolgot, és... én csak azt sajnálom, hogy nincs meg nálunk a párja ennek a gyertyatartónak...

— Köszönöm, galambom, nagyon le vagyok kötelezve... Adja át tiszteletemet a mamának, de, biz' Isten

Schneidig egyenruhák jutányosan készíttetnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Főutca 6. szám.

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

HIREK.

Fürdői levél.

Pöstyén, 1904. júl. 24.

Az országszerte uralkodó tik-kasztó, elviselhetetlen hőségéről, mi itten csak a hírlapok útján veszünk tudomást. Csaknem egész nap az óriási fürdőpark százados hársfáinak árnyékában hűsölünk, üdülünk. Ugyanesek a lapokból tudtuk meg azt is, hogy az ország nagy részében, fürdőhelyeken is, a hosszú, kitartó szárazság miatt nagy a vízhiány. Pöstyén egén már mintegy három hete egy kis felhő sem volt látható, mégsem szükködünk víz nélkül, sőt oly nagy itt a víz bőség — nemcsak a kénforrásokat értem — hogy sok helységet lehetne belőle friss, hideg vízzel ellátni.

Pöstyénről, erről a híres gyógyfürdőről, oly kevés alkalma van a közönségnek behatóbb ismertetést olvasni, hogy hiszem, érdekes lesz lerajzolni az itteni fürdői életet.

Pöstyén a korral haladó folytonos beruházásoknak köszönhető, hogy a vendégei száma évről-évre növekedik. Így lehet csak megérteni, hogy a párokat ritkító kénforrásoknak és az azoknak alján lerakódó forró iszapnak évről-évre több gyógyulást kereső vendége van.

A 60° C. forróáru gőzölgő források a föld belsejéből bugyognak elő. Ez a földalatti vízforrás tízezer négyszögletes területet foglal magában és oly erővel tör ki a föld mélyéből, hogy nemcsak a talajvizet szorítja ki helyéből, hanem belenyúlik a Vág folyóba is. Ez a forró, nagy vízmennyiség látja el az összes kád, hév, tükör és iszapfürdőket gyógyvízzel, a felesleges rész pedig a Vágba ömlik, melyben a beomlás helyén magas vizgőzfelhő fejlődik. Elképzeltetni, minő bűmlatot keltő látvány lehet a hideg Vág mélyéből kiemelt forró iszap, melyet a forrásmenedeje alján mindenütt nagy mennyiségben lelnek.

Az említett nagy, forró vízforrás látja el gyógyvízzel az összes fürdőházakat és pedig az új Ferenc József-fürdőházat és a többi régi fürdőtelepet. Meg kell említenem — mert vannak, akik a pöstyéni túlerős fürdőkről beszélnek — hogy az összes fürdőhelyiségekben kettős vezeték van bevezetve, az egyik eredeti 60° C. melegű, a másik hűtőkészülékkel lehűtött hővizet tartalmaz. E kétféle vezeték lehetővé teszi, hogy kiki oly meleg fürdőt kapjon, amint neki az orvos rendelt.

A meleg kénforrások gyógyító

ítélje meg, nálam itt a gyermekek szaladgálnak, . . . hölgyek fordulnak meg . . . No, különben, hadd maradjon! Önt nem lehet meggyőzőm.

— Nincs is miről meggyőzőm! — örvendett meg Szása. — Tegye ön ezt a gyertyatartót ide e mellé a váza mellé. Milyen kár, hogy nincsen párja! Milyen kár! No, Isten önnel, doktor ur!

A Szása távozását után, a doktor sokáig nézegette a gyertyatartót, vakarta a füle tövét és gondolkodott.

— A dolog, tagadhatatlan, pompás, gondolta magában — és kár eldobni . . . Itt nem maradhat . . . Hm! . . . Ez aztán feladat! Kinek kellene odaajándékozni? Hosszas gondolkodás után eszébe jutott egyik jó barátja, Uchov ügyvéd, akinek némi perköltéssel tartozott.

Ez pompás lesz, határozta el a doktor. — Ó mint barátom, nem akar tőlem pénzt elfogadni és így igen helyes lesz, ha neki ajándékozom ezen tárgyat . . . Elviszem hát neki ezt az ördögös figurát! Különben ő is nőlen ember és könnyelmű.

Nem halogatva az ügy elintézését, a doktor felöltözködött, elvette a gyertyatartót és elment Uchovhoz.

— Jó napot, pajtás! — mondta, otthon találva az ügyvédet. — Dolgom van veled . . . Eljöttem, pajtás

erejénél még meglepőbb a forró iszapfürdők hatása, melyeket az egész testre használnak.

E gyógyító forrásoknak már sokszor említett csodái és azon betegek-ről szóló történetek, akik mankón jöttek ide és néhány heti kúra után már részt vettek az itt rendezett táncmulatságokon, — minden szeszben ismétlődnek. Erthető ezért, hogy igen érdekes a „mankó-múzeum.” A felgyógyult betegek ugyanis itthagyják mankóikat, melyekre nem ritkán érdekes hálászavakat írnak vagy vésnek. Mert a legkevésbé se meg ritkaságszámba, hogy a csúztól megbénított kéz a kúra után megint viszszeri ruganyosságát.

A fürdés már hajnali 3 és 4 óra között kezdődik itten és délig tart, délután pedig 3—6 óra közé esik a kúra. Szünet nélkül robot a sok egy és kétfogatu kocsis, siet a számos gyaloghintó a betegekkel a Vághidon át a fürdőtelepekre. Legnagyobb a tolongás a II. és III. oszt. iszapfürdő előtt. De hiabavaló minden igyekezet, mert minden fürdővendég számot kap s így kiki csak akkor mehet be, mikor reá kerül a sor. A III. oszt. iszapfürdő reggeli 6 óráig a katonafürdővendégeknek áll rendelkezésére. A katonaság minden neméből láthatni itt esz-, köszvény és ischiászibeteget, kiknek külön katonabetegeket szállító kocsijuk és külön internatusuk van. Fürdés után mindenki egy-két órát pihen otthon, mert a testet lassan le kell hűteni.

A fürdő óriási parkját a természet és az emberi művészi kéz gyönyörű szép helyre varázsolta, melyet a fürdővendégek állandóan nagy számmal tartanak megszállva.

Dél előtt és délután német filharmonikus zenekar és Radics János híres galgóczi bandája játszik. Gyakori mulatságok és koncertek vannak a redutban. Így 21-én egy kiváló moszkvai fuvolaművész produkálta magát. A közeli napokban a legnagyobb valószínűség szerint földink, Werner Sárka is bemutatja tehetségét a fürdőközönségnek. Az itt való vendégszereplése csak olyan átrándulás volna a közeli Trencsén-Teplitzről, hol 26-án hangversenyt fog adni.

Napról-napra élénkebb a szezon. Itt is, ott is mindig új vendéget látni. Mesebeszéd az, hogy itt a korzó nem kellemes képet nyújt. Még azok is, akik tolokoosikon sétáltatják magukat, — esinosan, sőt nem ritkán luxussal öltözködve jelennek meg és oly jókedvű arcot váganak, mintha passzióból tolatnák magukat.

Pöstyénben szóval kies természet,

megköszönni a fáradozásodat . . . Pénzt nem akarsz elfogadni, fogadd hát el legalább ezt a dolgot . . . pajtáskám te . . . Pompás egy dolog!

Meglátva a dolgot, az ügyvéd leírhatatlan lelkesedés vett erőt.

— Ez aztán a műtárgy! — kacagta el magát. — Ah, vinné el az ördög, csak is az ördögök gondolnak ki ilyen műtárgyat! Nagyszerű! Elragadó! Hol vetted ezt a gyönyörű dolgot?

Kiöntve a lelkesedését, az ügyvéd aggódva az ajtóra tekintett és azt mondta:

Te csak pajtás, vidd el az ajándékodat. Én nem fogadom el . . .

— Miért? — ijed meg a doktor.

— Hát azért . . . Meg szokott itt fordulni az anyám, a kliensek . . . sőt a családságtól is resteleném . . .

Nem — nem — nem . . . Nem utasíthatod vissza, — hadonászott a kezével a doktor — Ez disznóság volna tőled! Valótákos műtárgy . . . mennyi élet . . . kifejezés . . . Beszélni sem akarok! Megsértés!

— Ha legalább be volna kenve vagy fügefalevélkékkel beagatva . . .

De a doktor még jobban kezdett hadonászni a kezével, kiugrott az Uchov lakásából és örvendve, hogy megszabadult az ajándéktól, hazament . . . Távozását után az ügyvéd

kedélyes társaság, vidám, jóleső nyugalom környékezi a fürdővendégeket, nem is nélkülöz itt senki semmit, csak egyet veszítenek el anélkül, hogy észrevennék, a betegségét.

Knopfler Sándor.

— Uj miniszteri tanácsos. Kazy József min. osztálytanácsos, a felvidéki miniszteri kirendeltség vezetője, miniszteri tanácsossá nevezetett ki.

— Elöléptetés. Katona Géza helybeli kir. tszéki díjtalan joggyakornokot a m. kir. igazságügyminiszter díjjal joggyakornokká léptette elő.

— Eljegyzés. Dr. Davidovics Jenő orvos eljegyezte Markovics Miksa helybeli földbirtokos leányát, Flórárt.

— Tanító választás. Királyhalmecen a ref. egyházközség a Bajkay Imre halálával megüresedett kántortanítói állásra Pulságh Géza nagyrovgyai ref. tanítót választotta meg.

— Halálozás. Lovik Gusztáv varannói kir. aljárásbíró — mint arról részvétellel értesülünk — folyó hó 25-én szélhűdésben hirtelen elhunyt Varannón.

— Elhunyt pap. Szentlélek László a Kassa-egyházmezei kegyes alapítványok kezelésének adminisztrátora júl. 25-én reggeli 8 órakor Kassán meghalt. Az elhunyt a kassai papságnak köztisztviselőjében álló tagja volt, ki visszavonultságában töltött hivatásszerű papi életével, conciliáns természetével és szíves szolgálkészségével mindazoknak rokonszenvét nyerte meg, kik vele érintkeztek. Az elhunyt 1842-ben született Tállyán, 1866-ban pappá szenteltetvén, Bodrog-Kereszturban, Gönczön és Sárospatakon segédlelkészkedett. Alig három esztendei káplánkodás után néhai Perger püspök a kassai papnevelő-intézet aligazgatójává nevezte ki, mely tisztól csak 1896-ban vált meg, hogy a kegyes alapítványok nagy körültekintést igénylő adminisztrációjának szentelje minden idejét és erejét. Typikus, buzgó, puritán jellemű magyar pap volt, kit nagy utjában egyedüli, bár kétségtelenül értékes kitüntetés képében egy beesülettel, szorgalommal betöltött életnek tudata és paptársainak osztatlan tisztelete, nagyrabecsülése kísér.

— Időjósítás. A Meteor jelenti: Julius havának hátralevő része is meleg lesz, miként ez jelezve volt s miután a nagy csoport szétszóró foltok egymást követik a Napon, a gyorsan egymásra következő, de különben gyenge hatású esomópontok nem érvényesülhetnek, legfőkébb egy-két

megnözte a gyertyatartót, megtapogatta minden oldalról az ujjával és a doktor példájára, sokáig törte a fejét a felett: mit csináljon az ajándékkal?

A dolog gyönyörű, okoskodott — eldobni kár, magánál tartani illetlenség. A legjobb lesz odaajándékozni valakinek . . . No hát odaajándékozom ezt a gyertyatartót ma este a komikusnak, Saskinnak. A kutya szereti az effajta dolgokat és hozzá ma jutalmjátéka van . . .

A mint gondolta — úgy lett. Este, a gondosan begöngyölt gyertyatartót átadták Saskin komikusnak. Egész este ostromolták a komikus öltözőjét a férfiak, kik gyönyörködni jöttek az ajándékban, egész idő alatt lelkesült zaj és nevetés uralkodott, mely sokban hasonlított a ló nyeretéshez . . . Ha egyik vagy másik művész jött az ajtó elé és kérdezte: „szabad bemenni?” — rögtön hallatszott a komikus rekedt hangja: — Nem, nem anyuskám! Nem vagyok felöltözve.

Az előadás után a komikus a válát vonogatta, a kezével hadonászott és azt mondta:

— No, hová teszem én ezt az ocsmányságot? Hisz nekem magán háznál van lakásom! Nálam megfordulnak a színésznők! Ez nem fény-

napi szélet idézhetnek elő, amiért is a meleg nagyobb mérvben érvényesült és egész a nyári forróságig fejlődött. Eső nagyobb mérvben 28-án várható, amidőn reaktív hatások is következhetnek be, az esőt huzamosabbá téve. Julius hó hátralevő esomópontjai: 27., 28. és 30-ra esnek.

— Választás. A sátoralajuhelyi általános ipartestület hitelszövetkezete folyó hó 24-én rendkívüli közgyűlést tartott, melynek egyedüli tárgya két igazgatósági tagnak megválasztása volt. Megválasztottak: Szabó Sándor és Morgenstern Emánuel cipésmesterek.

— Ujabb tüzeset. F. hó 25-én majdnem végzetessé válható szerencsétlenség történhetett volna egy tüzesetből kifolyólag, mely Klein Salomon fakereskedő Kossuth utcán levő faterlepén támadt. A tüzet — bár korán észrevették — csak nagy nehezen lehetett beoltani s ezzel elejét venni egy következményeiben beláthatatlan szerencsétlenségnek. Nagyon üdvösnek és szükségesnek tartanók részünkről, hogy legalább a város géopontjában levő, oly nagy kiterjedésű faterlep láttatnék el egy kézi feekendővel, hogy elejét lehessen venni a nagyobb bajoknak, különösen az ilyen tartós szárazság idején. — Ugyanesek ilyenkor kellene hathatósan ellenőrizni azt, hogy minden háztulajdonos tart-e u. n. „kapitány” vizet, amelynek készenléte már sokszor volt nagyobb hajók elhárító védezköze. Igazi aggodással gondolunk a mostani szárazságban bekövetkehető tüzesetre, látva azt, hogy a kivételes állapot az illetékes helyeket nem indította kivételes eszközök igénybe vételére. Ohajtánók, hogy erre ne szolgáljon majd okul egy elrettentő eset tanulsága.

— Werner Sárka körútja. Werner Sárka, az ismert cimbalom művész körutat tesz a fürdőkben, hogy Istenadta tehetségével a rendezendő hangversenyek keretében gyönyörűséget szerezzen hallgató közönségének. Rankfüreden 24-én rendezett hangversenyt magas színvonalon álló műsorral s általános tetszés mellett, f. hó 26-án Trencsén-Teplitzen rendez hangversenyt az Annabállal kapcsolatban, honnan Pöstyén fürdőt fogja meglátogatni, hogy ott is bemutatassa magas niveauun álló, művészi képzettségét.

— Az országos művészkörút szereplő művészei, kik Rákosi Szidi szinkolójának jelenen végzett növendékei, körútjukban Sátoralajuhelyt is meglátogatva két előadás rendezését vették terbe városunkban. Az egyik

kép, nem dughatja el az ember a fiókba.

— Ön meg, uram, adja el, tanácsolta a fodrász, mialatt a komikust vetkőztette. Itt lakik a külvárosban egy vén asszony, aki antique bronceokat vásárol . . . Menjen és kérdezősködjék Szmirovné után . . . Ismeri mindenki . . .

A komikus szót fogadott . . . két nap mulva doktor Koselykov a dolgozószobájában ült és homlokára téve az ujját, a gyomorsavak felett elmélkedett. Hirtelen kinyílt az ajtó és a dolgozó szobába beryült Szmirnov Szása . . . Mosolygott, ragyogott és egész alakja boldogságot lehel . . . Valamit tartott újságba göngyölvé.

— Doktor ur! — kezdte lihegve. — Képzelve az örömet! Szerencsésére sikerült megszerezniünk az ön gyertyatartójának a párját! A mana olyan boldog . . . En egyetlen fia vagyok az anyámnak . . . ön megmentette az életemet . . .

És Szása a hálás érzelmeiktől reszkette, oda tette a doktor elé a gyertyatartót. A doktor felnyitotta a száját, mondani akart valamit, de nem mondott semmit: a szél megütötte a nyelvét.

előadást me
előadás azo
volt kitizve
Ernö, Lakó
zönség rész
Az országo
azonban fiz
igyekezett
iben — ért
zetetlen cel
márról, hol
ilyen susku
után innen
„jelenen vég
körútját int
matlanság
ben. Nézet
kezdett ez!

— Mar
Marthon G
Szinház teh
mert zenesz
Ugyanis a
díjat enged
bayreuthi
nalmányozás

— A
szárosok.
Hírlap” e c
ban egy hi
mint a Fm.
ujra valótl
bizonyul. A
a „jól értes
híradásai le
hogy mahol
sai alaptala
zönséget az
tálásokkal.
a következő
tőségünk cíj

Tekir
Felsőmag
utóbbi sz
és a mész
közül has
küli állítá
kelnek és
hogy a k
tényállás
kében is

A F
híreben
közérlől
hogy tel
vagyunk
tani.

1. A
kedett —
sőt olesó
téma enne
beli mes
értelméb
s mely
8 fillér
hónapbar
his ára
mig most
különbem
retlen.

2. H
aránylag
mint más
széri oss
mindenk
gatási díj
val maga

3. A
helybeli
nának: l
s egyszer
mely me
szolgált
tathattun
bályrende
szer var
mellett
üzletében
egyik az
a közöns
sulyról m

Kérj
tetes sze
közlemén
Mar
urnak tí
Töb
Antal,
gár Sár

Ime a
zététele is
hogy a F

előadást meg is tartották, a második előadás azonban, mely f. hó 23-ára volt kitűzve Halász Nándor, Király Ernő, Lakos Vilma felléptével a közönség részvétele miatt elmaradt. Az országos művészkörut intézősége azonban fizetés tekintetében nem igen igyekezett megővni renoméját amennyiben — értesülésünk szerint — kifizetetlen cehkeket hagyott hátra. Szatmárról, hol szintén időztek: ugyancsak ilyen sorsuk hirt veszszük. Ily eset után innen fog találni megoldásra a „jelesen végzett növendékek“ művészi körutját intéző vezetőség iránti bizalmatlanság a közönség részéről a jövőben. Nézetünk szerint nagyon rossz kezdet ez!

Marthon Géza Bayreuthban. Marthon Gézát, a kassai Nemzeti Színház tehetséges karnagyát és ismert zeneszerzőt nagy kitüntetés érte. Ugyanis a kultuszminiszter ösztöndíjat engedélyezett neki, hogy a bayreuthi Wagner előadásokra tanulmányozás céljából kimehessen.

„A takarmányhiány és a mézárások.“ A „Felsőmagyarországi Hírlap“ e cím alatt legutóbbi számában egy hírt közöl, amely híre — mint a Fm. H. megannyi más híre — újra valótlannak, légből kapottnak bizonyul. Annyszor olvastuk már rá a „jól értesült“ Fm. H.-ra azt, hogy híradásai legtöbbször alaptalánok, hogy maholnap nem győzzük híradásai alaptalanságáról meggyőzni a közönséget az egymást követő demontálásokkal. Fényes bizonyossága ennek a következő levél is, melyet szerkesztőségünk címére küldtek. Így szól:

Tekintetes szerkesztő ur! A Felsőmagyarországi Hírlap legutóbbi száma „A takarmányhiány és a mézárások“ címmel egy hírt közöl hasábjain, melynek alaptalán állításai minket közelről érdekelnek és így nem késlekedhetünk, hogy a közönséget a való és igaz tényállásról saját reputációnk érdekében is felvilágosítsuk.

A Fm. H. ugyanis fent jelezett hírében a helybeli mézárásokat közelről érintő sorokat ír, melyek, hogy teljesen valótlannak bátrak vagyunk a következőkkel bizonyítani.

1. A marhahús ára nem emelkedett — mint a Fm. H. írja — sőt olcsóbb lett. Evidens bizonyítéka ennek a tarifa, melyet a helybeli mézárások a szabályrendelet értelmében a városhoz benyújtottak, s mely szerint a marhahús ára 8 fillérrel olcsóbb mint a múlt hónapban, ugyanis egy kiló marhahús ára a múlt hónapban 60 kr. volt, míg most 56 kr. Ez a tényállás különben csak a Fm. H. előtt ismeretlen.

2. Hogy a helybeli mézárások aránylag olcsóbb húst árúsítanak mint másutt, erről a tarifák egyszerű összehasonlítása meggyőzhet mindenkit a mellett, hogy a levágási díj, adó, akcizza nálunk jóval magasabb.

3. A hír azon állítását, hogy a helybeli mézárások a mérővel csalnának: határozottan visszautasítjuk s egyszerű rágalmaknak nyilvánítjuk mely meghurcoltatásra okot nem szolgáltatunk, de nem is szolgáltatathatunk, mert a városi szabályrendelet szerint havonta kétszer van mérlegvizsgálat és e mellett minden mézárás köteles üzletében két mérleget tartani, az egyik az u. n. vendégmérő, melyen a közönségnek jogában áll a helyes súlyról meggyőződni.

Kérjük mindezek után a tekintetes szerkesztő urat e rectificáló közlemény szives közzétételére.

Maradtunk a tek. szerkesztő urnak tisztelettel:

Több mézárás nevében: Bauer Antal, Langermann Károly, Polgár Sámuel.

Ime a fenti levél, melynek közzététele is megerősíti ama tudatot, hogy a Fm. H. hírei nagyon sokszor,

mint jelen esetben is nélkülözik a megbízhatóságot, ami talán az ujságnál mégis csak az elsőrendű követelmény lenne.

Egy 110 éves ember halála. Butkán f. hó 18-án halt meg Guttman Aron ottani lakos. Az elhunyt 1794-ben Deregnőn született és kereskedéssel foglalkozott, soha beteg nem volt és még az elmúlt héten látták őt az utcán, sőt szombaton a templomban volt és az isteni tiszteletet végig hallgatta. Hétfőn agyban maradt és pár pernyi rosszullét után meghalt. Guttman nős ember volt, felesége, kivel 70 évet élt együtt, most 90 éves, gyermekei már mind öreg emberek. Temetése f. hó 19-én nagy részvét mellett ment végbe.

A „Bioskóp“ vállalat a közönség legnagyobb meglepedésére működik városunkban. A kinematográf képek valóban jók s élvezetes, szórakoztató s e mellett tanulságos látványosságot nyújtanak. A műsor mindennap változik s így a bioskóp többszöri megtekintése sem válik unalmassá. A július 26. 27-re összeállított műsor mozgófényképeiből a „Budapesti életkép“, „Kirándulás Olaszországba“, „Urnapi körmenet Bécsben“, „Jouvilla panoráma“ e képekre hívjuk fel a közönség figyelmét s ajánljuk e kitűnő kinematográf ügyes s itt még be nem mutatott képeinek megtekintését. Helyárak változatlanok.

Védekezés a takarmányhiány ellen. Az idei nagy szárazság a takarmánynövényekre olyan káros hatással volt, hogy vidékenként nagy takarmányhiány következett be, ha az ellen a lehetőség szerint nem védekezünk. A takarmányhiányra a legtöbb gazda úgy vél segíteni, hogy csökkenteni állatainak számát, ezzel azonban magának okoz kárt, mert az éveken át felszaporított állomány kibebiztosításával eszöken a trágyamennyiség és így talajának termőereje; a takarmányhiány következtében pedig oly sok állat kerül a piacra, hogy az eladó állatokat olcsó áron kell elvesztegetni. Ezért nem az állatok számának csökkentésével kell a szárazság következtében beállott takarmányhiányt segíteni, hanem minden eszközt fel kell használni arra, hogy amennyire az még a tél beálltaig lehetséges, biztosítsuk az állataink kitéelésére szükséges téli takarmányt. Hogy ezt tehesük, arra kell törekednünk, hogy: 1. a zöldtakarmányozás idejét őszszel minél hosszabb ideig kinyújtjuk és a téli takarmánykészletet növeljük; 2. olyan növényeket termelünk, melyekkel lehetséges jövő év tavaszán a zöldtakarmányozást minél korábban megkezdeni és 3. a téli takarmányozás céljaira minden olyan anyagot, melynek takarmányértéke van, felhasználjunk. Feltéve tehát, hogy a nyár folyamán elegendő csapadék lesz, a zöldtakarmányozás őszszel kinyújtható, illetőleg a téli takarmánykészlet növelhető tarlónövények termesztésével, minő a csalamádé, mohar, köles, pohánka, mustár, csibehur, tavaszi borsó és az őszi árpával. E takarmánynövények miképp való vetéséről, a vetéshozamról stbi ismertető füzetet adott ki a földművelésügyi m. kir. miniszter, mely az érdeklődőknek ingyen küldetik meg.

Elgázolás. A vigyázatlan hajtás következtében történt elgázolás csaknem napirenden vannak. Folyó hó 22-én Makkai Mihályné született Varga Mária czekei 56 éves asszonyt gázolta el a Rákóczy-utcán szekerével Gulik József tüzoltó-kocsis. A szekér kerekei bal oldalán mentek keresztül, minek következtében bordái és jobb keze sérült meg. A súlyosan sérült asszonyt a helyszínről az első segélyt adó orvos véleményére a kórházba szállították.

Nyilvános nyugta és köszönet. Mizsák Péter gálszécsi lakos ev. ref. org. kántor felszegélyezésére ujabban a következő adományok érkeztek hozzá: Tudja Mihály ev. ref. lelkész

urtól, Janka Károly ev. ref. lelkész urtól 3—3 kor. — Kádár János ev. ref. lelkész urtól, Sütő Kálmán ev. ref. lelkész urtól 4—4 kor. — Nemes Lajos kir. tanácsos, nyug. tanfelügyelő urtól 5 kor. Összesen 19, azaz tizenkilenc korona, mely b. adományt Mizsák Péter urnak, az alábbi nyugta szerint átadtam. Gálszécs, 1904. jul. 23-án. Péter Mihály ev. ref. lelkész. Nyugta 19 azaz tizenkilenc koronáról, mely összeget, mint a részemre küldött segélyt tiszt. Péter Mihály lelkész urtól, mely köszönettel átvettem, elismerem és nyugtatom. Gálszécs, 1904. jul. 24. Mizsák Péter ev. ref. organista.

Tűz Lelesz-Polyánban. Ugyanakkor, mikor Leleszen pusztított az óriási tüzvész a Lelesz melletti Lelesz-Polyánban is volt tűz, mely tudósítónak híradása szerint négy házat hamvasztott el.

Gép tolvajlás. Groszman Dávid helybeli varrógépkereskedő lakásának udvarán ismeretlen tolvaj egy 140 korona értékű képviselő „Adria“ karikahajós varrógépet ellopott. A gépnek azonban szerencsére van egy számla, amelynek alapján a rendőrség a tettes elfogatása és a gép előkerítése céljából megindította a nyomozást.

A hirdetések lapja. New-Yorkban egy illusztrált haviszemle jelenik meg, amely oly óriási elterjedtségnek örvend, hogy csupán hirdetései 3,750,000 koronát jövedelmeznek. Ez a szemle a *Cristian Herald*, amelyet 300,000 példányban nyomnak: évi előfizetési ára nem több, mint 6 korona. A szemle főszerkesztője, Klopsch dr., német származású ember, aki nagy filantrópiájáról ismeretes. Jövedelmének legnagyobb részét nemzetközöi jótékony célokra költi el; majd az oroszokat, majd az indusokat, majd a szűkölködő finneket segíti. Ő volt az, aki a kubai háború alkalmával a Weyler tábornok által foglyul ejtett kubaiak számára több mint 700,000 koronát gyűjtött.

Lopás. Klein Hermann és Lefkovic Samu kereskedőtanoncok ruha- és fehérneműt folyó hó 22-éről 23-ára menő éjjel lakásadjuk lakásáról, egy nyitott ládából ösmeretlen tettes ellopta. Az ellopott ruhaneműek értéke 40 korona. A tettest keresi a rendőrség és már nyomában is van.

Jegyző-segédnek ajánlunk egy szép írással bíró, nyolc gimnáziumot végzett, jó házból való, szolid magaviseletű 19 éves ifju. Cím a kiadóhivatalban.

Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészek (főter 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn legközelebb augusztus hó 7-én és 8-án.

IRODALOM.

Vers.

A rég időkbe, még a gyermekkorba! Hogyha megirtam egy-egy versemet: Büszkén futottam édes, jó anyámhoz: „Szép-e a versem édes, nézze meg!“

S hogyha olvasta olykoronta versem Szembe mindig könyecsepp reszketett, En azt hívém, hogy versem tartja büszkén.

Ám ő azért sirt, hogy koldus leszek.
Zajonghy Elemér.

TANÜGY.

Zárda polgári iskola internatussal összekapcsolva. Az apácák vezetése alatt álló, sátoraljaujhelyi „Karinolum“ felsőbb nevelő tanintézetben teljes ellátásra belnövendékek is vétetnek fel. Az intézet vezetése követezőleg van osztályozva: a) belnövendékek b) elemi népiskola c) kisdédó d) 4. osztályu polgári iskola. Az előirt tantárgyakon kívül tanítta-

tik: német és francia nyelv, rajz, festés, zongora, cimbalom és tánc; továbbá kívánatra végzett növendékek-nél gépvarrás, rubaszabászat. Tanítatnak, tanképességi oklevéllel ellátott szerzetes tanítónók, a sz. Vincéről nevezett szatmári Congregatióhoz tartozó irgalmas növendékek. — Az intézet célja nemcsak a növendékek elméjét a tanulmányokban kifejteni, hanem a leánykák szívét is vallásosan kiképezni, nemesíteni. Az intézeti helyiségek a nevelés céljainak megfelelő módon vannak berendezve. A növendékek éjjel-nappal az intézeti tanítótestület tagjainak felügyelete alatt állanak. Különös figyelmet fordít az intézet a növendékek élelmézésére, hogy azok izletesek és egészségesek legyenek. Kik az intézetről bővebb felvilágosítást óhajtanak: forduljanak a „Carolineum“ intézet főnöknőjéhez Sátoralja-ujhelyben.

Kiadótulajdonos: Éhler Gyula.

HIRDETÉSEK.

Eladó.

Háromszáz négyszögöl kender föld helyett nyert kísérleti téren 7—7 kg. mag után termett ca 140 kg. hanna rozs s 140 kg. diószegi óriási buza vetőmag. Rोजs 100 kgja 20, — buzáé 25 korona helyben Szomotoron.

Eötvös Gyula, számtartó.

A. 1389/1904. szám.

Hirdetmény.

Zemplénumegye közigazgatási bizottsága f. évi július hó 11-én kelt 2446/1904 sz. határozatával Nagy-Mihály — Homonna — M. Laborcz — Liszkai that. közut Vidrány határszéli szakaszán levő 181. sz. hid felszerkezetének helyreállítását 3832 kor. 72 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálat kivitelének biztosítása céljából az 1904. évi aug. hó 11-ik napjának d. e. 10 órájára a m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyalinkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatokhoz az általános feltételekben előirt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz, csatolandó.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Sátoralja-ujhely, 1904. évi július hó 23-án.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke h.:

Czakó Ignác s. k.,
kir. mérnök.

Hazai új gyógyforrás.

Vay Gábor gróf tulajdonát képező *Máriavölgyi* fürdő (Szatmármegye) elismert kitünőségű forrásain (Mária, Mártha, Gábor) kívül egy újjal — **Kurucz** — gazdagodott. **Dr. Korányi Frigyes** egyetemi tanár ur ezen ásványvizeket sikerrel használja s a leghatékonyabb összetételű alkalikus sós források közé sorolja. Kitünő hatásának tartja idült **gyomor- és májbajok** egész sora ellen, de melegen ajánlja ezen ásványtermékeket és a fürdő használatát **gyomornedv elválasztás** szabályozására, **emésztési folyamat** élesztésére, **köszvény**, mindennemű **hurut bántalmak** ellen stb. Vasuti állomás Szinyér-Váralja. Az ásványvizre nézve megrendelés **Hausman Jakab** bérőnél **Munkács** teendő, a fürdőre vonatkozólag az **Uradalmi intézőség** (Gábor-szállás u. p. Avas-felsőfalú) ad felvilágosítást.

Felsőmagyarországi fő- és egyedelarúsító:

HAZAI H.

bel- és külföldi ásványvíz nagykereskedő Sátoraljaujhelyben.

Első saujhelyi és nyirvidéki hordógyár

Sátoraljaujhelyben

Nyiregyházán

Rákóczi utca a hidon tul.

Zöldség-tér 9 szám.

Alapított 1890. évben.

Van szerencsénk a n. é. közönség, tűzoltó-egyesületek és községek b. figyelmébe ajánlani a tetemesen megnagyobbitott

hordógyárunkat

hol hordók, szüretelő edények, kádak és minden e szakmába vágó munkák a legkitünőbb minőségben a legjutányosabb árak mellett elkészítettek.

Továbbá mindennemű javításokat pontos és gyors kiszolgáltatás mellett elvállalunk.

Midőn még megjegyezzük, hogy gyártmányainkhoz elsőrendű hegyi tölgy vagy fenyőfát használunk, a n. é. közönség becses megrendelését kérve vagyunk

kiváló tisztelettel

Első sátoraljaujhelyi hordógyár.

Mád község előljáróságától.

962/1904. szám.

Pályázati hirdetmény.

Mád nagyközség ujonnan átdolgozott és törvényhatóságilag jóváhagyott szabályrendeletének 53-61. §-aiban körvonalozott

rendőrbiztosai állásra

pályázat hirdettetik.

Felhívtnak mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy életkorukat, eddigi foglalkozásukat s kifogástalan előéletüket igazoló okmányaikkal felszerelt pályázati kérvényeiket a községi képviselőtestülethez címezve alulírott községi előljáróságánál folyó évi **augusztus hó 15-ig** személyesen nyujtsák be, mert a később érkező, valamint a nem személyesen benyújtott folyamodványok figyelembe vétetni nem fognak.

A választás napja a járási főszolgabíró ur által később fog meghatározatni.

Igazolványos katonai altisztek és nyugdíjazott csendőrök előnyben részesülnek.

Az állás javadalmazása a községi pénztárból havi utólagos részletekben fizetendő évi 800 korona.

Kelt Mád, 1904. évi július hó 20-án.

Bálint János,

h. jegyző.

Keresztény Mihály,

bíró.

KATONA BÉLA

OKLEVEELES MÉRNÖK
Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** **mérnöki irodát** ***
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel**.

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)

Inasnak

vagy gyógyszerári laboránsnak

ajánlkozik egy józan életű, igen jó bizonyítványokkal ellátott 25 éves egyén. Czim **Kardos István** Sáros-patak (malomkőgyár).

Raktárnak

alkalmas s a Nagyuj-utcában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Magyar királyi államvasutak üzletvezetősége Debreczen.

17313/1904. sz.

Pályázati hirdetmény.

A tokaji Tiszahidunk alatt fennmaradt circa 35 drb. régi czölöpnek robbantás vagy kihuzás útján való eltávolítása tárgyában ezennel nyilvános pályázatot hirdetünk, melyre a kellőleg felbélyegzett ajánlatok legkésőbbben **f. é. július hó 30-ára** déli 12 óráig a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetőségének titkárságánál benyujtandók.

Később érkező ajánlatokat nem fogunk figyelembe venni. Az ajánlatok borítékai a következő felirással látandók el: **„Ajánlat a tokaji Tiszahidnál fennmaradt régi czölöpök eltávolítására“.**

Bánatpénz fejében legkésőbbben f. é. július hó 29-én déli 11 óráig 200, azaz Kettő száz korona teendő le készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban a debreczeni üzletvezetőség gyűjtő pénztáránál.

A készpénzben befizetett bánatpénz után kamat nem követelhető.

A pályázati feltételek a következők:

1. Vállalkozó tartozik a czölöpöket vagy olyképen robbantani, hogy a talajból ki ne álljanak, vagy pedig teljesen kihuzni.

2. Vállalkozó tartozik a munkát legkésőbbben 1904. évi szeptember hó 15-éig teljesen befejezni, ellen esetben minden addig el nem távolított czölöpért minden egyes késedelmi nap után 10, azaz: Tíz korona kötbért fizetni.

3. Az esetre, ha a munka kedvezőtlen vizállás miatt legkésőbbben f. é. augusztus hó 10-éig nem volna megkezdhető, a fent kikötött befejezési határidő annyi nappal lesz meghosszabbítandó, a hány nappal a munka megkezdését a vizállás miatt el kellett halasztani. A vizállás alkalmas, vagy nem alkalmas voltára nézve egyoldalulag a m. kir. államvasutak véleménye mértékadó.

4. Az esetre, ha munka közben oly kedvezőtlen vizállás állana be, mely a czölöpök eltávolítását akadályozza, a befejezési határidő annyi nappal lesz meghosszabbítandó, a hány napig azon kedvezőtlen vizállás tart. Ennek megítélése is egyoldalulag a magyar királyi államvasutakra tartozik.

5. Vállalkozó tartozik a munkához szükséges mindenféle eszközöket és anyagokat kivétel nélkül sajátjából megszerezni és összes munkáit sajátjából fizetni.

6. Kihuzás esetén a kihuzott czölöpök vállalkozó tulajdonát képezik.

7. A munka folyama alatt vállalkozóznak egy részletfizetésre lesz igénye, keresetének többi része csak a munka teljes befejezése után lesz folyósítandó.

8. Vállalkozó tartozik ajánlatában világosan kijelenteni, hogy az e hirdetményben foglalt valamennyi feltételnek magát teljesen aláveti.

Az üzletvezetőség fenntartja magának az ajánlatok közt a szabad választó jogot.

Kelt Debreczen, 1904. július hó.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)